



Estratto del verbale della seduta del

26.5.2021

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung
vom

DELIBERAZIONE N.

BESCHLUSS Nr.

99

Oggetto:

Betreff:

Approvazione del finanziamento alla
Provincia Autonoma di Bolzano per il progetto
“Conciliareonline.it/Onlineschlichter.it – 2021”.

(Euro 59.040,00 - cap. U05021.0060)

Genehmigung der Finanzierung an die
Autonome Provinz Bozen für das Projekt
„Conciliareonline.it/Onlineschlichter.it – 2021“

(59.040,00 Euro – Kap. U05021.0060)

Arno Kompatscher	Presidente/ Präsident	presente/anwesend
Maurizio Fugatti	Vice Presidente sostituto del Presidente / Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten	presente/anwesend
Waltraud Deeg	Vice Presidente / Vizepräsidentin	presente/anwesend
Giorgio Leonardi	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Lorenzo Ossanna	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Manfred Vallazza	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Michael Mayr	Segretario Generale della Giunta regionale / Generalsekretär der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta dell'Assessore Giorgio Leonardi

Auf Vorschlag des Assessors Giorgio
Leonardi

Ripartizione III – Minoranze linguistiche,
Integrazione europea e Giudici di Pace

Abteilung III – Sprachminderheiten,
europäische Integration und Friedensgerichte

Ufficio per l'integrazione europea e gli aiuti
umanitari

Amt für europäische Integration und
humanitäre Hilfe

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Premesso che l'Amministrazione regionale, secondo lo spirito del Testo unificato delle leggi "Iniziativa per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale" approvato con D.P.G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L, promuove e sostiene iniziative intese a favorire l'integrazione europea;

Visto l'articolo 2, comma 1, lettere e) ed h) e 5, comma 2, del suddetto Testo unificato che prevede esplicitamente che la Regione può conferire finanziamenti alle Province Autonome per progetti dalle stesse presentati alla Giunta regionale e sostenere iniziative volte a favorire le attività di studio, di ricerca, di informazione e divulgazione volte a promuovere l'unità europea;

Visto il "Nuovo Regolamento di esecuzione delle disposizioni della legge regionale 2 maggio 1988, n. 10 e successive modificazioni ed integrazioni per la parte riguardante le norme in materia di promozione dell'integrazione europea e le disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale", approvato con D.P.Reg. 06 novembre 2020, n. 51 ed in particolare il comma 2 dell'articolo 1 del suddetto Regolamento, che dispone che le iniziative dirette della Regione realizzate in forma esclusiva o in collaborazione con altri enti o associazioni non vengono disciplinate dal medesimo Regolamento;

Dato atto che il comma 3 dell'articolo 1 del richiamato Regolamento prevede che le disposizioni del medesimo Regolamento non si applicano ai finanziamenti conferiti dalla Regione Autonoma Trentino – Alto Adige/Südtirol alle Province Autonome di Trento e Bolzano ai sensi della lettera e) del comma 1 dell'articolo 2 Testo unificato più sopra citato, a fronte di progetti dalle stesse

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Vorausgeschickt, dass die Regionalverwaltung im Sinne des mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L genehmigten Vereinheitlichten Textes der Gesetze betreffend „Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“ Initiativen zur Förderung der europäischen Integration fördert und unterstützt;

Aufgrund des Art. 2 Abs. 1 Buchst. e) und h) sowie des Art. 5 Abs. 2 des genannten Vereinheitlichten Textes, in dem ausdrücklich vorgesehen wird, dass die Region Projekte, die der Regionalregierung von den Autonomen Provinzen unterbreitet werden, finanzieren sowie Studien-, Forschungs-, Informations- und Kommunikationstätigkeiten zur Förderung der Einheit Europas unterstützen kann;

Aufgrund der mit DPReg. vom 06. November 2020, Nr. 51 genehmigten „Neuen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 2. Mai 1988, Nr. 10 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen für den Teil betreffend den Bereich der europäischen Integration und den Bereich der Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“ und insbesondere des Art. 1 Abs. 2 genannter Verordnung, laut dem die direkten Initiativen, die ausschließlich von der Region oder in Zusammenarbeit mit anderen Körperschaften oder Vereinigungen durchgeführt werden, nicht durch diese Verordnung geregelt sind;

Angesichts der Tatsache, dass die in der genannten Verordnung enthaltenen Bestimmungen laut Art. 1 Abs. 3 derselben nicht für die Finanzierungen gelten, die von der Autonomen Region Trentino-Südtirol an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen im Sinne des Art. 2 Abs. 1 Buchst. e) des oben genannten Vereinheitlichten Textes aufgrund der von diesen vorgelegten Projekte gewährt

presentati;

Vista la nota di data 06 aprile 2021 del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano, protocollata il 08 aprile 2021 – prot. n. 0008739/A05, con la quale viene proposto di partecipare finanziariamente, per un importo di € 59.040,00, attraverso gli Uffici regionali, all’iniziativa provinciale intesa a sostenere, anche per l’anno 2021, il progetto “Conciliareonline.it/Onlineschlichter.it – 2021”;

Constatato che il CTCU (Centro Tutela Consumatori Utenti) ai sensi della Direttiva 2013/11/UE e del Regolamento 524/2013/UE ha dato luce e concretizzato l’organismo ADR/ODR di consumo “Conciliareonline.it/Onlineschlichter.it” e che tale organismo è attivo dal 01.05.2016 ed è stato accreditato dall’AgCom e conseguentemente inserito nella piattaforma ODR della Commissione Europea con lo scopo di favorire le procedure conciliative tra imprese e consumatori;

Visto che dall’introduzione dell’euro e dal conseguente progressivo diffondersi degli strumenti di commercio elettronico si è registrato un costante incremento delle vendite online con un numero sempre più elevato di soggetti che effettuano i propri acquisti, o vendite, in Italia e in Paesi dell’Unione Europea diversi da quello di residenza;

Ritenuto pertanto di proseguire e sostenere il funzionamento dell’organismo ADR/ODR di consumo “Conciliareonline.it/Onlineschlichter.it” in modo da ottemperare a quanto disposto dalla normativa europea e favorire così le conciliazioni, a seguito di contenziosi, tra consumatori e imprese altoatesine, sia a livello nazionale che europeo, in collaborazione con le Camere di Commercio di Trento e Bolzano;

Ritenuto inoltre importante informare e sensibilizzare i soggetti coinvolti che vivono in

werden;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben vom 06. April 2021 – Prot. Nr. 0008739/A05 vom 08. April 2021 – des Südtiroler Landeshauptmannes, mit dem vorgeschlagen wird, dass sich die zuständigen Regionalämter auch im Jahre 2021 mit 59.040,00 Euro an der Initiative des Landes zur Förderung des Projektes „Conciliareonline.it/Onlineschlichter.it – 2021“ finanziell beteiligen;

Nach Feststellung der Tatsache, dass die VZS (Verbraucherzentrale Südtirol) im Sinne der EU-Richtlinie 2013/11 und der EU-Verordnung 524/2013 die Online-Schlichtungsstelle ADR/ODR „Conciliareonline.it/Onlineschlichter.it“ eingerichtet hat, die seit 1.5.2016 aktiv ist und von der Aufsichtsbehörde AgCom akkreditiert wurde. Daraufhin wurde die Schlichtungsstelle in die ODR-Plattform der Europäischen Kommission aufgenommen, um die einvernehmliche Streitbeilegung zwischen Unternehmen und Verbrauchern zu fördern;

Angesichts der Tatsache, dass seit der Einführung des Euro und der damit zusammenhängenden allmählichen Verbreitung des E-Commerce eine ständige Zunahme der Online-Verkäufe und eine immer höhere Anzahl von Personen verzeichnet wird, die ihre Käufe oder Verkäufe in Italien und in den EU-Ländern tätigen, die nicht ihr Wohnsitzland sind;

Nach Dafürhalten demnach, die Online-Schlichtungsstelle ADR/ODR „Conciliareonline.it/Onlineschlichter.it“ weiterhin zu unterstützen, um den Bestimmungen der europäischen Gesetzgebung zu entsprechen und die Streitbeilegung zwischen Südtiroler Unternehmen und Verbrauchern in Zusammenarbeit mit den Handelskammern Trient und Bozen sowohl auf staatlicher als auch europäischer Ebene zu fördern;

In Anbetracht der Wichtigkeit, die Bevölkerung in den Provinzen Trient und

provincia di Trento e di Bolzano, riguardo all'adozione di una simile procedura online, bilingue, veloce e del tutto gratuita, mediante diversi incontri informativi sul territorio regionale, qualche conferenza stampa e la diffusione di locandine e pubblicazioni;

Visto che le attività proposte saranno realizzate dal Centro Tutela Consumatori Utenti (CTCU) e dal Centro Europeo dei Consumatori di Bolzano che con riguardo alle suddette tematiche hanno maturato una pluriennale e qualificata esperienza;

Constatato che analoga iniziativa, in passato, è già stata realizzata con successo e finanziata dalla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige;

Ritenuto, data l'importanza del progetto, che questo sia meritevole di sostegno finanziario che si concretizza nell'impegno della somma di Euro 59.040,00 (IVA inclusa), da destinare alle voci: "Costo del personale", "Spese per convegno internazionale (onorari, spese viaggio, vitto, alloggio relatori, traduzione simultanea, affitto sala)", "Costi per il sito web / Server", "fogli informativi, pubblicazioni, locandine ecc.";

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 213 del 23 dicembre 2020 "Approvazione documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 214 del 23 dicembre 2020 "Approvazione del bilancio finanziario gestionale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2021-2023, assegnazione degli stanziamenti ai Dirigenti delle strutture organizzative competenti responsabili della gestione

Bozen über genannte zweisprachige, schnelle und kostenlosen Online-Schlichtungsstelle zu informieren, indem im Gebiet der Region Informationstreffen und Pressekonferenzen organisiert sowie Flyer und Broschüren verteilt werden;

In Anbetracht der Tatsache, dass die vorgeschlagenen Tätigkeiten von der Verbraucherzentrale Südtirol und vom Europäischen Verbraucherzentrum Bozen durchgeführt werden, die über eine mehrjährige qualifizierte Erfahrung in diesem Bereich verfügen;

Nach Feststellung der Tatsache, dass bereits in der Vergangenheit eine ähnliche von der Autonomen Region Trentino-Südtirol finanzierte Initiative erfolgreich durchgeführt wurde;

Nach Dafürhalten, genanntes Projekt aufgrund seiner Bedeutung durch die Zweckbindung des Betrags in Höhe von 59.040,00 Euro (inkl. MwSt.) zu finanzieren, der für nachstehende Posten zu bestimmen ist: „Personalkosten“, „Ausgaben für internationale Tagung (Honorare, Kosten für Reisen, Verpflegung und Unterkunft der Referenten, Simultanübersetzung, Saalmiete)“, „Kosten für Website/Server“, „Kosten für Infoblätter, Veröffentlichungen, Werbung ecc.“;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 23. Dezember 2020, Nr. 213 „Genehmigung des technischen Begleitberichts zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2021-2023“;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 23. Dezember 2020, Nr. 214 „Genehmigung des Verwaltungshaushalts der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2021-2023.“ Zuweisung der Mittel an die für die Gebarung verantwortlichen Leiterinnen/Leiter der zuständigen Organisationsstrukturen;

Visti il D.Lgs. 23 giugno 2011 n. 118 e s.m. e la L.R. 15 luglio 2009, n. 3 e s.m.;

Accertata la disponibilità di fondi sul cap. U05021.0060 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso ed accertato che la spesa è compatibile con le regole di finanza pubblica ai sensi dell'art. 28 della L.R. 15 luglio 2009, n. 3 e s.m.;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

- di approvare, per l'anno 2021, ai sensi dell'articolo 2, comma 1) lettere e) ed h) del Testo unificato delle leggi regionali sulle iniziative per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale, il finanziamento del progetto "Conciliareonline.it/Onlineschlichter.it – 2021", a favore della Provincia Autonoma di Bolzano, per la somma di Euro 59.040,00 (cinquantanovemilaquaranta/00), IVA compresa;
- di autorizzare e di impegnare la spesa di Euro 59.040,00 (IVA compresa), a favore della Provincia Autonoma di Bolzano per la realizzazione della citata iniziativa, da destinare alle voci: "Costo del personale", "Spese per convegno internazionale (onorari, spese viaggio, vitto, alloggio relatori, traduzione simultanea, affitto sala)", "Costi per il sito web / Server", "fogli informativi, pubblicazioni, locandine ecc.";

Aufgrund des GvD vom 23. Juni 2011, Nr. 118 i.d.g.F. und des RG vom 15. Juli 2009, Nr. 3 i.d.g.F.;

Nach Feststellung der Tatsache, dass im Kap. U05021.0060 des Ausgabenvoranschlags für das laufende Haushaltsjahr Mittel zur Verfügung stehen und dass die Ausgabe mit den Regeln der öffentlichen Finanzen im Sinne des Art. 28 des RG vom 15. Juli 2009, Nr. 3 i.d.g.F. vereinbar ist;

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

beschließt die Regionalregierung

- im Sinne des Art. 2 Abs. 1) Buchst. e) und h) des Vereinheitlichten Textes der Regionalgesetze „Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“ für das Jahr 2021 die Finanzierung in Höhe von 59.040,00 (neunundfünfzigtausendvierzig/00) Euro inkl. MwSt. an die Autonome Provinz Bozen für das Projekt „Conciliareonline.it/Onlineschlichter.it – 2021“ zu genehmigen;
- die Ausgabe in Höhe von 59.040,00 Euro (inkl. MwSt.) zugunsten der Autonomen Provinz Bozen für die Durchführung der genannten Initiative zu genehmigen und zweckzubinden, die für nachstehende Posten zu bestimmen ist: „Personalkosten“, „Ausgaben für internationale Tagung (Honorare, Kosten für Reisen, Verpflegung und Unterkunft der Referenten, Simultanübersetzung, Saalmiete)“, „Kosten für Website/Server“, „Kosten für Infoblätter, Veröffentlichungen, Werbung ecc.“;

- di concedere un anticipo di Euro 29.520,00 alla Provincia Autonoma di Bolzano per il progetto sopra indicato;
- la spesa complessiva di € 59.040,00 (IVA compresa), per la realizzazione della citata iniziativa, sarà imputata come segue:
- der Autonomen Provinz Bozen einen Vorschuss von 29.520,00 Euro für das betreffende Projekt zu gewähren;
- der Gesamtbetrag von 59.040,00 Euro (inkl. MwSt.) für die Durchführung der genannten Initiative wird wie folgt angelastet:

Capitolo Kapitel	Missione Aufgaben- bereich	Programma Programm	Titolo Titel	Macro- Aggregato Gruppierung	Identif. Conto FIN (V livello piano dei conti) Identif. Konto FIN (5. Ebene Kostenplan)	Esercizio Esigibilità 2021 Fälligkeit Haushalt 2021	Esercizio Esigibilità 2022 Fälligkeit Haushalt 2022
U05021.006 0	05	02	1	03	U1.03.02.99.999	€ 29.520,00	€ 29.520,00

- di prevedere, a conclusione della suddetta iniziativa e su presentazione dei rispettivi mandati di pagamento emessi dalla Provincia Autonoma di Bolzano corredati dalla relativa documentazione di spesa, il rimborso alla stessa del rimanente importo di Euro 29.520,00;
- alla liquidazione dell'anticipo si provvederà con successivo atto del Dirigente della Ripartizione III.
- die Erstattung des Restbetrags in Höhe von 29.520,00 Euro zugunsten der Autonomen Provinz Bozen nach Abschluss der genannten Initiative und nach Vorlage der jeweiligen von der Provinz ausgestellten Zahlungsaufträge samt Ausgabenbelegen vorzusehen;
- die Auszahlung des Vorschusses wird mit einer späteren Maßnahme des Leiters der Abteilung III vorgenommen.

Il presente provvedimento è pubblicato sul sito internet dell'Amministrazione ai sensi della L.R. 29 ottobre 2014, n. 10.

Diese Maßnahme wird im Sinne des RG vom 29. Oktober 2014, Nr. 10 auf der Website der Verwaltung veröffentlicht.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

a) ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento da parte di chi vi abbia interesse, entro 60 giorni, ai sensi degli articoli 29 e ss. del d.lgs. 2 luglio 2010, n. 104;

a) Rekurs auf dem Rechtsweg beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 60 Tagen im Sinne des Art. 29 ff. des GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104 einzulegen ist;

b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse, entro 120 giorni, ai sensi dell'articolo 8 del D.P.R. 24 novembre 1971, n. 1199.

b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 120 Tagen im Sinne des Art. 8 des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

Arno Kompatscher

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL SEGRETARIO GENERALE
DELLA GIUNTA REGIONALE

DER GENERALSEKRETÄR
DER REGIONALREGIERUNG

Michael Mayr

firmato digitalmente / digital signiert

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).